
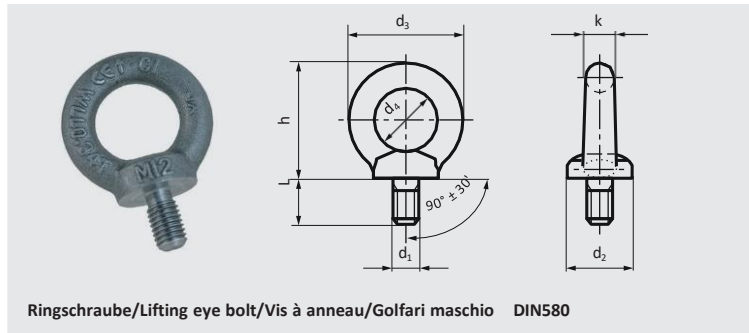
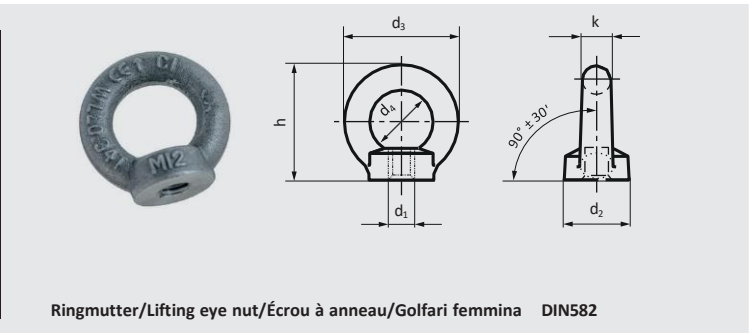
 Betriebsanleitung Ringschraube/Ringmutter
 Manuel d'utilisation Vis à anneau/Écrous à anneau

 Instruction manual lifting eye bolt/lifting eye nut
 Istruzioni per l'uso Golfari maschio/Golfari femmina



Ringschraube/Lifting eye bolt/Vis à anneau/Golfari maschio DIN580



Ringmutter/Lifting eye nut/Écrou à anneau/Golfari femmina DIN582

 **Produktbeschreibung**

Werkstoff: Stahl/nichtrostender Stahl
 Werkstofftyp: C15E /A4
 Oberfläche: verzinkt-blau
 Produkte unterliegen im Einsatz als Lastaufnahmemittel der EG-Richtlinie 2006/42/EG mit den einschlägigen Sicherheitsanforderungen. Ringschrauben sind mit Hersteller- zeichen, Werkstoff, Tragfähigkeit (WLL in kg) und CE Kennzeichen versehen.

Verwendung

Ringschrauben/-mutter nach dieser Spezifikation dienen vornehmlich als Lastaufnahmemittel zur dauerhaften Befestigung an Baugruppen wie Motoren, Schaltschränke, Getrieben usw. zu deren Transport. Sie eignen sich nicht zur Verwendung in persönlichen Schutzausrüstungen!

Sicherheitshinweise!

Für wechselnde Benutzung an verschiedenen zu transportierenden Gegenständen müssen Ringschrauben/-mutter mit dem nächstgrößeren Gewindedurchmesser verwendet werden! Bei mehrsträngigen Anschlagmitteln sind die Regeln z.B. nach EN 818-4 zu beachten. Ringschrauben/-mutter müssen nach der Montage und in regelmäßigen Abständen von einem Fachmann überprüft werden.

Montage- & Gebrauchsanleitung

Unter Berücksichtigung eines Sicherheitsfaktors nach Norm haben Ringschrauben/-mutter bei einsträngigem Anschlag die in der Tabelle angegebenen Tragfähigkeiten (kg) in Abhängigkeit der Belastungsrichtung. Tragfähigkeit WLL axial je Ringschraube-/mutter.

 **Product information**

Material: Steel/stainless steel
 Material Type: C15E /A4
 Surface: galvanized-blue
 Products are subject to EC Directive 2006/42/EC with the relevant safety requirements when used as lifting handling devices. Lifting eye bolts/nuts are provided with the manufacturer's mark, material, load capacity (WLL in kg) and CE mark.

Use

Lifting eye bolts/nuts according to this specification are primarily used as load handling devices for permanent attachment to assemblies such as motors, control cabinets, gearboxes, etc. for their transport. They are not suitable for use in personal protective equipment!

Safety instructions!

For alternating use on different objects to be transported, lifting eye bolts/nuts with the next largest thread diameter must be used! In the case of multi-strand slings, the rules of e.g. EN 818-4 must be observed. Lifting eye bolts/nuts should be checked by a professional after assembly and at regular intervals.

Installation & operating instructions

Taking into account a safety factor according to the standard, lifting eye bolts/nuts have the load capacities (kg) specified in the table depending on the direction of load. Load capacity WLL axial per ring nut.

 **Description du produit**

Matériau : Acier/acier inoxydable
 Type de matériau : C15E/A4
 Surface : galvanisé bleu
 Les produits utilisés comme moyens de levage sont soumis à la directive CE 2006/42/CE avec les exigences de sécurité applicables. Les vis à oeil sont marquées avec le signe du fabricant, le matériau, la capacité de charge (WLL en kg) et le marquage CE.

Utilisation

Les vis à anneau/écrous à anneau selon cette spécification sont principalement utilisés comme moyens de levage pour la fixation permanente sur des ensembles tels que des moteurs, des armoires de commande, des transmissions, etc., pour leur transport. Ils ne conviennent pas pour une utilisation dans des équipements de protection individuelle !

Consignes de sécurité !

Pour une utilisation alternée sur différents objets à transporter, des vis à anneau/écrous à anneau avec le diamètre de filetage immédiatement supérieur doivent être utilisés ! Pour les élingues à plusieurs brins, les règles selon EN 818-4 doivent être respectées. Les vis à anneau/écrous à anneau doivent être inspectés par un professionnel après le montage et à intervalles réguliers.

Instructions de montage et d'utilisation

En tenant compte d'un facteur de sécurité selon la norme, les vis à anneau/écrous à anneau à fixation monopatte ont les capacités de charge (kg) spécifiées dans le tableau en fonction de la direction de la charge. Capacité de charge axiale WLL par vis à anneau/écrous à anneau.

 **Descrizione del prodotto**

Materiale: Acciaio/acciaio inossidabile
 Tipo di materiale: C15E /A4
 Superficie: zincato bianco
 Se utilizzati come attrezzature per il trasporto di carichi, i prodotti sono soggetti alla Direttiva CE 2006/42/CE. Requisiti di sicurezza rilevanti. I golfari sono contrassegnati con il marchio del produttore, il materiale, Capacità di carico (WLL in kg) e marchio CE.

Utilizzo

I golfari maschio/femmina secondo questa specifica vengono utilizzati principalmente come dispositivi di sostegno del carico per il fissaggio permanente a gruppi come motori, quadri elettrici, riduttori, ecc. per il loro trasporto. Non sono adatti per l'uso nei dispositivi di protezione individuale!

Istruzioni di sicurezza

Per cambiare utilizzo su diversi oggetti da trasportare Utilizzare golfari maschio/femmina con diametro filettato immediatamente maggiore! Per le imbracature a più trefoli devono essere rispettate le regole ad es EN 818-4. I golfari maschio/femmina devono essere puliti dopo il montaggio e a intervalli regolari devono essere controllati da uno specialista.

Istruzioni di montaggio e utilizzo

Tenendo conto di un fattore di sicurezza secondo la norma, i golfari maschio/femmina con fissaggio a gamba singola hanno le capacità di carico (kg) specificate nella tabella a seconda della direzione del carico. Capacità di carico assiale WLL per golfari maschio/femmina.

A	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24	M27
	75	140	230	340	490	700	850	1200	1400	1800	2100
	M30	M33	M36	M39	M42	M45	M48	M52	M56	M64	M72x6
	3200	3200	4600	4600	6300	6300	8600	8600	11500	16000	20000
B	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24	M27
	55	100	170	240	350	500	600	860	1000	1290	1500
	M30	M33	M36	M39	M42	M45	M48	M52	M56	M64	M72x6
	2300	2300	4600	3300	4500	4500	6100	6100	8200	11000	14000

C	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24	M27
	38	70	115	170	245	350	425	600	700	900	1050
	M30	M33	M36	M39	M42	M45	M48	M52	M56	M64	M72x6
	1600	1600	2300	2300	3150	3150	4300	4300	5750	8000	10000

Montagehinweise

Ringschrauben und Ringmutter müssen stets satt auf die Auflagefläche angezogen werden. Beanspruchungen quer zur Ringebene sind nicht zulässig. Zur Sicherstellung der richtigen Lage sind geeignete Scheiben zu verwenden. Unter dem Schraubenkopf sollte eine Scheibe vorgesehen werden. Zulässiger Temperaturbereich von -20 °C bis 200 °C. Ringschrauben und Ringmutter müssen vor dem Gebrauch auf festen Sitz und augenfällige Beschädigungen (Korrosion, Rissbildung, Schlagspuren, Verformung) überprüft werden.

Voraussetzungen

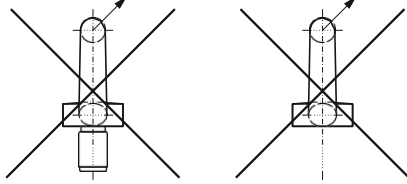
- Ringschraube vollständig eingedreht/Ringmutter vollständig aufgeschraubt
- Sacklöcher mit Einschraubgewinde genügend tief gebohrt!/Genügende Gewinde-Eingriffslänge!
- Ringschraube/Ringmutter eben und vollflächig auf der Auflagefläche aufliegend!
- Eingeleiteten Kräfte werden vom Grundwerkstoff ohne Verformungen aufgenommen!/Ausreichende Schraubfestigkeit mit Gegengewinde!
- Keine stossartigen Belastungen!
- Keine augenfälligen Verformungen oder Schädigungen erkennbar!
- Korrosionsschutz, leicht geölt oder gefettet unter trockenen Lagerbedingungen
- Kein Kontakt mit aggressiven Chemikalien, Säuren oder Dämpfen!
- Nachträglich farbliche Kennzeichnungen (z.B. rot) vermeiden wegen Verwechslungs- gefahr mit hochfesten Anschlagpunkten!
- Seitenzug sollte vermieden werden!

Installation instructions

Lifting eye bolts/nuts must always be tightened tightly on the contact surface. Stresses transverse to the ring plane are not permitted. To ensure the correct position, suitable washers must be used. A washer should be provided under the screw head. Permissible temperature range from -20 °C to 200 °C. Lifting eye bolts/nuts must be checked for tightness and obvious damage (corrosion, cracking, impact marks, deformation) before use.

Preconditions

- Lifting eye bolt fully screwed in/lifting eye nut fully screwed in
- Blind holes with screw-in thread drilled deep enough!/Sufficient thread length!
- Lifting eye bolt/nut in full contact with the bearing surface!
- Introduced forces are absorbed by the base material without deformation!/Sufficient screw strength with counter thread!
- Do not apply shock loads!
- No obvious deformations or damage recognizable!
- Corrosion protection, slightly oiled or greased under dry storage conditions
- No contact with aggressive chemicals, acids or fumes!
- Avoid subsequent colour markings (e.g. red) due to the risk of confusion with high-strength anchor points!
- Side pull should be avoided!



Instructions de montage

vis à anneau/écrous à anneau sont légèrement différentes. Les haricots sont séchés de telle manière que le niveau de l'anneau ne soit pas autorisé. Les détails du contenu riche sont affichés en détail. Une rondelle doit être prévue sous la tête de vis. Plage de température admissible de -20 °C à 200 °C. Avant utilisation, les anneaux et vis à anneau/écrous à anneau être vérifiés pour un ajustement serré et pour des dommages évidents (corrosion, fissuration, impact) marques, déformation.

Exigences

- vis à anneau entièrement vissé/écrous à anneau à bague entièrement vissé
- Trous borgnes avec filetage Percés suffisamment profonds !/Longueur d'engagement du filetage suffisante !
- vis à anneau/écrous à anneau repose à plat et entièrement sur la surface d'appui !
- Les forces introduites sont absorbées par le matériau de base sans déformation !
- Résistance suffisante avec contre-filet !
- Gardez-le en sécurité !
- Cependant, aucune modification ne peut être apportée et les dégâts sont visibles !
- Aucun contact avec des produits chimiques agressifs, des acides ou des vapeurs !
- Évitez les marquages de couleur ultérieurs (par exemple rouge) en raison du risque de confusion avec des points d'ancrage à haute résistance !
- Les tractions latérales doivent seulement être évitées !

Istruzioni di montaggio

golfari maschio/femmina devono essere sempre serrati saldamente sulla superficie di contatto. Non sono ammessi carichi trasversali al piano dell'anello. Per garantire il corretto posizionamento è necessario utilizzare rondelle adeguate. Dovrebbe essere prevista una rondella sotto la testa della vite. Intervallo di temperatura consentito da -20 °C a 200 °C. Prima dell'uso è necessario controllare che i golfari maschio/femmina siano ben fissati e che non presentino danni evidenti (corrosione, fessurazioni, urti) segni, deformazioni).

Requisiti

- Golfari maschio completamente avvitato/golfari femmina completamente avvitata
- Fori ciechi con filettatura sufficientemente profonda!/Lunghezza di impegno della filettatura sufficiente!
- Il golfari maschio/femmina appoggia in piano e completamente sul piano di appoggio!
- Le forze introdotte vengono assorbite dal materiale base senza deformazioni!
- Sufficiente resistenza della vite con controfilettatura!
- Nessun carico shock!
- Nessuna deformazione o danno evidente visibile!
- Nessun contatto con prodotti chimici aggressivi, acidi o vapori!
- Evitare successive marcature colorate (ad es. rosso) a causa del rischio di confusione con punti di ancoraggio ad alta resistenza!
- Le tirate laterali dovrebbero essere evitate!

Konformitätserklärung



Wir erklären, dass die erwähnten Produkte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entsprechen. Bei nicht mit dem Hersteller abgestimmten Änderungen am bezeichneten Produkt verliert die Konformitätserklärung ihre Gültigkeit.

Firma: Bossard AG
Adresse: Steinhäuserstrasse 70
PLZ, Ort: CH-6301 Zug
Ausgestellt durch: Product Engineering Group & Global Quality Management Group

Produktbezeichnung: **DIN580** Ringschrauben BN257, BN258, BN33042
DIN582 Ringmuttern BN259, BN260, BN33043

Folgende Normen wurden angewandt: DIN580:2024-05 (Ringschraube) und DIN582:2024-05 (Ringmutter) und den technischen Lieferbedingungen und den darin erwähnten einschlägigen Anforderungen: 2006/42/EG, DIN EN ISO 12100:2011-03.

Declaration of Conformity



We declare that the products mentioned comply with the basic safety and health requirements of the EC Machinery Directive 2006/42/EC due to their design and construction. The declaration of conformity loses its validity if changes are made to the designated product that have not been agreed with the manufacturer.

Company: Bossard AG
Address: Steinhäuserstrasse 70
Postal code, town: CH-6301 Zug
Issued by: Product Engineering Group & Global Quality Management Group

Product designation: **DIN580** lifting eye bolts BN257, BN258, BN33042
DIN582 lifting eye nuts BN259, BN260, BN33043

The following standards were applied: DIN580:2024-05 (lifting eye bolt) and DIN582:2024-05 (lifting eye nut) and technical delivery conditions and the relevant requirements mentioned therein: 2006/42/EG, DIN EN ISO 12100:2011-03.

Déclaration de conformité



Nous déclarons que les produits mentionnés répondent aux exigences fondamentales de sécurité et de santé de la directive CE Machines 2006/42/CE en raison de leur conception et de leur construction. Si les modifications apportées au produit désigné ne sont pas convenues avec le fabricant, la déclaration de conformité perd sa validité.

Entreprise: Bossard AG
Adresse: Steinhäuserstrasse 70
Code postal, ville: CH-6301 Zoug
Publié par: Groupe d'ingénierie des produits et groupe de gestion mondiale de la qualité

Description du produit: **DIN580** vis à anneau BN257, BN258, BN33042
DIN582 écrous à anneau BN259, BN260, BN33043

Spécifications standards: DIN580:2024-05 (vis à anneau) et DIN582:2024-05 (écrous à anneau) et spécifications techniques et spécifications standards: 2006/42/CE, DIN EN ISO 12100:2011-03.

Dichiarazione di conformità



Dichiaro che i prodotti menzionati soddisfano i requisiti fondamentali di sicurezza e salute della Direttiva Macchine CE 2006/42/CE per la loro progettazione e costruzione. Se le modifiche al prodotto designato non vengono concordate con il produttore, la dichiarazione di conformità perde la sua validità.

Azienda: Bossard AG
Indirizzo: Steinhäuserstrasse 70
CAP, località: CH-6301 Zugo
Emesso da: Gruppo di ingegneria del prodotto e Gruppo di gestione della qualità globale

Nome del prodotto: **DIN580** golfari maschio BN257, BN258, BN33042
DIN582 golfari femmina BN259, BN260, BN33043

Sono state applicate le seguenti norme: DIN580:2024-05 (golfari maschio) e DIN582:2024-05 (golfari femmina) e le condizioni tecniche di fornitura e i relativi requisiti ivi menzionati: 2006/42/CE, DIN EN ISO 12100:2011-03.